

Porównanie tłumaczeń Mateusza 13:54

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I przyszedłszy do — ojczyzny Jego, nauczał ich, w — synagodze ich, tak, że zadziwieni oni i [zaczęli] mówić: Skąd ta — mądrość Jego i — moce?
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	A przyszedłszy do ojczyzny Jego nauczał ich w zgromadzeniu ich tak że być zdumiewanymi im i mówić skąd temu mądrość ta i dzieła mocy
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy przyszedł w swoje ojczyste strony, nauczał ich w ich synagodze,* tak że byli oni zdumieni** i mówili: Skąd u Niego ta mądrość i te dzieła mocy?***1)2)3)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I przyszedłszy do ojczyzny jego, nauczał ich w synagodze ich, tak że (zdumiewali się) oni i (mówili): Skąd temu mądrość ta i moce?
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	A przyszedłszy do ojczyzny Jego nauczał ich w zgromadzeniu ich tak, że być zdumiewanymi im i mówić skąd temu mądrość ta i dzieła mocy

¹⁾ <x>470 4:23</x>

²⁾ <x>470 7:28</x>

³⁾ <x>500 7:15</x>; <x>500 8:28</x>; <x>530 1:24</x>